

# RONCESVALLES 2020

## JUBILAR YEAR

### VIII CENTENARY CONSECRATION OF THE ROYAL COLLEGIATE

(July, 17th 2020- July, 17th 2021)



| ORGANIZATION                           | SPONSOR           |
|--|-------------------|
| Arzobispado de Pamplona-Tudela         | Etxenike          |
| Asociación de Amigos de la Colegiata   | MAGNA             |
| Real Colegiata de Roncesvalles.        | Banco Santander   |
| Consejo Navarro del Movimiento Europeo | Señorío de Sarría |
|  | URIEL             |



# RELIGIOUS ACTS

## JULY 2020

**July 17th 2020, Friday:**

**Centennial Date**

**July 18th 2020, Saturday:**

**Commemoration of the Centenary of the Consecration of the Royal Collegiate Church of Roncesvalles**

**Official opening of the Jubilee Year of Santa María de Roncesvalles**

**Place:** Collegiate

**18h-** Solemn Eucharist presided by D. Francisco Pérez González, Archbishop of Pamplona and Bishop of Tudela. Mass sung.

Invitation to religious, civil and military authorities.

**19h-** Concert after mass in the same collegiate church

Music by the Corals Auzperri, Espinal, Orreaga, Aezkoa, and group Zorongo

**19:30h-** Visit to the college buildings and Museum

**July 25th 2020, Monday-Saturday:**

**Santiago's Day**

**Place:** Royal Collegiate Church of Roncesvalles

**18h-** Solemn Eucharist in memory of the victims of the Covid-19 pandemic

## AUGUST 2020

**August 15th 2020, Saturday:**

**Anniversary of the Battle of Roncesvalles (15 / 8/ 778)**

**18h-** Solemn Eucharist of the Assumption of Our Lady, in memory of those who died in the battle of Roncesvalles

Musical performance by the Zaraitzu choir, from the Salazar valley

**18h-** Procession to the Silo of Charlemagne, where a response will be prayed for those killed in battle.

Inauguration and blessing of the new columbarium

**19.30h.-** Explanation of the current state of the Silo excavations by Francisco José Valle de Tarazaga Montero (ADITU Arkeologia), responsible for the excavation.

## **SEPTEMBER 2020**

### **September 2th 2020, Wednesday**

- Pilgrimage of the peoples of Baja Navarra

## **APRIL 2021**

### **April 10th 2021, Wednesday:**

#### **Commemoration of Sancho VII the Strong death anniversary**

Mass sung by the vocal group Elkhos, from the Navarre Choir Federation  
Concert after concluding the ceremony  
Dance exhibition of the Bolantes de Valcarlos  
Opening and visit to the Migravit exhibition, in the Chapter Hall of the Collegiate Church, chapel of Saint Augustine, located around the tomb of King Sancho VII the Strong

## **MAY 2021 (Marian pilgrimages from neighboring valleys)**

### **May 1st 2021, Saturday:**

- Morning: Aezcoa Valley pilgrimage
- Afternoon: San José de la Txantrea parish pilgrimage

### **May 2nd 2021, Sunday:**

- Valcarlos pilgrimage

### **May 9th 2021, Sunday:**

- Oroz Betelu and the Arce Valley pilgrimage

### **May 16th 2021, Sunday:**

- Erro and Esteribar Valleys pilgrimage

### **May 23th 2021, Sunday:**

- Espinal pilgrimage

### **May 30th 2021, Sunday:**

- Burguete pilgrimage

## **JUNE 2021**

### **June 6th 2021, Sunday:**

Corpus Christi. Celebration with the participation of the Association of Friends of the Camino de Santiago in Navarra

Walking tour of the stage of the Jacobean Route between Saint Jean Pied-de-Port and Roncesvalles

Procession to the church of Santiago, the representatives of the Association of Friends are the pallium's carriers.  
Fraternity meal  
Solemn mass

### **June 13th 2021, Sunday:**

#### **Aoiz pilgrimage**

The participants of each of the pilgrimages will be able to enjoy, if they wish, a guided visit to the outbuildings and the collegiate museum, as well as to the Migravit exhibition.

### **June 16th, 2021, Wednesday:**

#### **Meeting of Marian brotherhoods of Navarra**

Solemn Te Deum in remembrance of the creation of the Roncesvalles Brotherhood. (First hospice, high up in Ibañeta, Bishop Sancho de la Rosa creates, on June 16, 1127, a brotherhood made up of clerics and laity interested in exercising hospital charity in the place. Years later, in 1132, he moved to your current location).

The choirs of the localities of origin of the brotherhoods will participate.

### **June 19th, 2021, Saturday:**

#### **Pilgrimage and Feast of El Rocío**

**10h-** Pilgrimage from Burguete to Roncesvalles of the Brotherhood of the Virgen del Rocío in Navarra. The Rocío's brotherhoods of northern Spain will be invited

**12h-** Mass at the collegiate church

**13h-** Music, singing and dancing

**14h-** Fraternity meal

## **JULY 2021**

### **July 17th, 2021, Saturday:**

#### **Solemn Eucharist**

#### **End of the jubilee year**

To define musical performances

CIVIL ACTS



## **AUGUST 2020**

### **August 2th, Sunday:**

**18.30h.**- Flute concert by Ekhi Ocaña

Suite number I in G major for cello solo BWV 1007

Partita for solo flute in A minor BWV 1013

August 20th-25<sup>th</sup> 2020, Monday-Saturday:

**Filming of a program for the Franco-German cultural TV channel ARTE, about Roncesvalles (material and intangible heritage) and the Roland Song. The history and creation of a myth**

### **August 29<sup>th</sup> 2020, Saturday:**

**20h** Concert within the Kultur program

### **August 28th, 29th and 30th, 2020, Friday, Saturday and Sunday:**

#### **Meeting of the Autonomous Councils of the Spanish European Movement**

Conference of the Spanish Federal Council of the European Movement Education, Society, Culture

Date and place of realization

The Second Meeting of the Autonomous Advisory Council of the European Movement will take place at the Collegiate Church of Roncesvalles, Gothic Room Itzandegia, (Roncesvalles, Navarra), on August 28th, 29th and 30th, 2020.

Aims and content

The name of Roncesvalles evokes history, hospitality, literature, myth, legend... His name is deeply embedded in the collective imagination of Europe. A point of reference in the comings and goings of folk, people and ideas, of commerce, knowledge and artistic manifestations for a long time, its image has transcended over the centuries and continues today to be a deep-rooted and powerful symbol of Western civilization. Outstanding location on two of the featured Cultural Itineraries of the Council of Europe, it has been and is considered an essential link of transition and contact between the Iberian Peninsula and the rest of the European continent, both on the Camino de Santiago de Compostela and on the Via Carlomagno. For this reason the Federal Council of the Spanish European Movement and the Navarre Council have chosen their dependencies for the development of the 2020 course, framed in the main lines that define the Conference on the future of Europe raised by the President of the European Commission, Ursula Gertrud von der Leyen.

#### **PROGRAM AND INTERVENTIONS**

### **August 28th, Friday:**

**18h-** Arrival and reception at the hotel. Greetings from the presidents of the Spanish Federal Council and Navarre Council of the European Movement, as well as the Prior of the Royal Collegiate Church of Roncesvalles.

**18:30h-** Opening of the Second Meeting of the Autonomous Advisory Council of the European Movement and introduction to the Conference and Presentation: Francisco Aldecoa, President of the CFEME

**Presentation:** The European Movement before the Conference on the future of Europe. Perspectives and tasks, by Luis Norberto González Alonso, Secretary General of the CFEME.

**21h-** Colloquium dinner: The Conference on the future of Europe. Reality, changes, sector visions. Assessment of new initiatives and possible developments.

Colloquium coordinator: Patricia Plaza Ventura, Professor of Public International Law and International Relations, at the Public University of Navarra.

August 29th, Saturday

**9h-** Introduction: Eugenio Nasarre, Vice President of CFEME

Presentation: Education and social cohesion in post-pandemic Europe, by Francisco López Rupérez, Former President of the State School Council

**10:30h-** Introduction: José María Ruiz-Ojeda, Provincial Director of the INEM. Secretary of the Labor Court of Navarra.

**Presentation:** Employment and social cohesion in post-pandemic Europe, by Francisco González de Lena, Secretary of the International Association of Economic and Social Councils.

**12h-** Introduction: María Eugenia López-Jacoiste Díaz. Full professor of Public International Law and International Relations. Department of Private, International and Company Law. University of Navarra

**Presentation:** European Cultural Itineraries. Instrument of approximation to the common European culture, of social cohesion, territorial balance, and demographic fixation in depopulated areas. A practical example of present and future: Roncesvalles, Camino de Santiago, Via Charlemagne, by Juan Ramón Corpás Mauleón, Minister of Culture and Tourism of the Government of Navarra (2003-2011), writer. President of the Association of Friends of Roncesvalles.

**14:30h-** Working lunch in Saint Jean Pied-de-Port. Meeting with elected members of French Navarre and representatives of prominent cultural organizations (Terres de Navarre. Amis du Chemin Pyrénées- Atlantiques).

Reflection and exchange of information and experiences on European Development Programs.

Visit to the city and tourist-cultural infrastructures. Visit to the headquarters of the Chemins/Bideak cultural development project, in Saint-Palais.

**19h-** Return to Roncesvalles

**20h-** Concert at the Royal Collegiate Church: IN TEMPORE ABESBATZA-CORO & ENSEMBLE

Free dinner

August 30th, Sunday:

**10h-** Closing Session: Assessment of the Second Meeting of the Autonomous Advisory Council of the European Movement

**11:30h-** Imposition of insignia.

Conference Coordinator, President of the Navarre Council of the European Movement, President of the Federal Council of the European Movement, Prior de Roncesvalles.

Co-organizers:

Spanish Federal Council of the European Movement and Navarre Council of the European Movement.

## **SEPTEMBER 2020**

### **September 5th, Saturday:**

#### **Tribute to healthcare groups for their outstanding role during the Covid-19 pandemic**

**Place:** Collegiate Church of Roncesvalles

**10:30h-** Thanksgiving Mass

Mass sung with the participation of the College of Physicians Choir

Blessing to the attending healthcare professionals

**11:15 am:** words from the presidents of the three professional associations and the president of the Friends of the Collegiate Church.

Appointment of Honorary Members of the Association of Friends of Roncesvalles, institutional gift as testimony, and imposition of the historical insignia of Roncesvalles.

**11:30h-** Concert of the Choir

**12:15h-** Visit to the facilities and Museum

**14h-** Fraternity lunch

### **September 11th, Friday:**

#### **Homage to the Armed Forces**

In appreciation of his outstanding intervention during the Covid- 19 pandemic

**Place:** Casa Itzandegia and Royal Collegiate Gothic Hall

**10h.-** Conference: Roncesvalles in history, literature, myth ... Juan Ramón Corpas.

**11h.-** Conference: Action and commitment of the Armed Forces during the Covid- 19 pandemic. Fernando López del Pozo.



**12h.-** Honorary Member Nomination of the Asociación Amigos de Roncesvalles, representing the Army, a simple institutional gift as testimony, and imposition of the historical insignia of Roncesvalles.

Blessing to the assistants for the prior.

**12:30h.-** Guided tour of the school buildings and the Museum. (Whoever wishes can attend the pilgrim's mass).

## **OCTOBER 2020**

### **October 3th, the Saturday closest to October 1**

#### **International Day of Older Persons:**

Homage to the Residences of the Third Age. Residents, relatives, workers, entities. For their suffering, integrity and exemplary when facing the Covid-19 pandemic.

**11.00h.** Temple of the Royal Collegiate Church:

Mass and blessing of the prior

**12.00 h.** Itzandegia Gothic Hall:

Hospitality on the Camino de Santiago. Illness and cure.

Talk by Juan Ramón Corpas

**13.00 h.** Guided visit to the school buildings and museum.

### **October 9<sup>th</sup> 2020, Friday:**

#### **Meeting of Security Forces and Bodies**

Homage to the entities that care for and protect the safety of the Camino and the pilgrims to Compostela

Institutional participation of:

- National Police. Commands and members of the Valcarlos unit.
- Civil Guard. Commands and members of the centers of Ochagavía, Burguete, Zubiri
- Foral Police.
- Firefighters of Navarra. Commands and members of the Burguete and Valcarlos centers

#### **Program:**

**8:30h-** Departure from Valcarlos to carry out a walk on the Camino de Santiago through the Valcarlos- Ibañeta- Roncesvalles branch.

**12:30h-** Mass sung in commemoration of the support for the pilgrimage of the Security Forces and Bodies.

Blessing to the attending representations.

Appointment of Honorary Members of the Association of Friends of Roncesvalles, representing the respective bodies, institutional gift as testimony, and imposition of the historical insignia of Roncesvalles.

**13:45h-** Guided tour of the school buildings, from the church of Santiago to the Museum.

**14:45h-** Fraternity lunch

### **10th-11th October 2020, Saturday and Sunday:**

#### **15th Edition of the Roncesvalles-Zubiri Half Marathon**

#### **VIIIth Centennial Half Marathon**

Race that runs along the layout of the stage of the Camino de Francés between the two towns mentioned. It has 26.2 km, slightly more than the official distance, due to the terrain itself.

Although the main event is the Half Marathon that takes place on Sunday, the previous Saturday there is an attractive program that combines sport and nature, tourism, tradition and culture, and which is aimed at athletes who participate in the race, but also their family and friends.

The Association of Friends of the Collegiate Church collaborates with the Zaldiko Society, organizer and manager of this unique sporting, tourist and social event.

Pending the evolution of the Covid-19 epidemic, its local and regional repercussions, and the guidelines on this matter given by the health authorities, the Half Marathon and the rest of the planned activities will be held in one way or another; they will even have a virtual development or get to be suspended. Meanwhile, the possible plan for 2020 is presented.

#### **October 10th 2020, Saturday:**

**9:30h-** "XII March-Paseo Roncesvalles-Zubiri on the Camino de Santiago". Exit from the Roncesvalles Collegiate Church.

ZALDIKO Organizing Association has confirmed to us that, pending the decision on its celebration or suspension, depending on the evolution of the pandemic, it joins its support to all the events planned for the Commemoration of the VIIIth Centenary of the Consecration of the Royal Collegiate Church.

This march is not competitive and offers the opportunity to discover the first stage of the Camino de Santiago, 21 kilometers long, which must be covered in less than seven hours.

The program of previous years, provisionally in force until the decision is definitively mentioned, is mentioned below.

**17:00h-** The prior of the Royal Collegiate Church of Roncesvalles blesses the participants and gives the order to start the march.

**17:30h-** Doctors of the World will hold children's races and the Artisan Products Fair of Navarra will also be installed in the Plaza Mayor of Zubiri. Starting at 19h in the same plaza, there will be free tasting of chistorra.

**17:30h-20:30h-** Collection of race numbers at the Hostal Gautxori de Zubiri

**19:45h-** "III Night Trail". Exit from the Zubiri square. Route through roads, trailers and trails, with a positive drop of about 380 meters. The organization recommends carrying a headlamp and the maximum time to do it is two hours.

**October 11th 2020, Sunday: HALF MARATHON**

**11h-** Half Marathon

The prior of the Royal Collegiate Church of Roncesvalles imparts the blessing of the runners and then gives the order to start the race.

Artisan Products Fair in the vicinity of the Zubiri sports center until the end of the race.

The prior of the Collegiate Church and the president of the Friends of Roncesvalles give each of the winners of the different categories a distinction in memory of the 8th centenary.

**October 22nd 2020, Thursday:**

**Visiting day for members of the choir in Paderborn Cathedral**

Event organized by the Hispano-German Society of Northern Spain, whose components will accompany the German group.

**11h-** Excursion to Roncesvalles in the footsteps of Charlemagne and Roland.

**12h-** Visit to Roncesvalles, with the Basilica, the museum, the Romanesque chapels...

**14h-** Lunch in Roncesvalles

**17h-** Rehearsal

**18h-** Concert in the basilica

**19h-** Appointment of Honorary Members of the Association of Friends of Roncesvalles, institutional gift as testimony, and imposition of the historical insignia of Roncesvalles.

**19:30h-** Back to Pamplona

**October, November and December 2020:**

**Exhibition of the pictorial work of the Franciscan artist Antonio Oteiza Embid.**

**Place:** chapel of Santiago

**October 25, Sunday:**

**12.00 pm.-** Opening of the exhibition.

Author's words.

Words from María Isaba, curator.

The collection will consist of three series of the artist's work, different but complementary, one of which is strictly unpublished:

- Santiago's road
- Codex Calixtinus
- Battle of Roncesvalles

The exhibition will remain from October until after Christmas.

## **October 25<sup>th</sup> 2020, Sunday**

### **Feast of the Federation of Regional Houses in Navarra**

**11h-** Celebration of the Eucharist with the musical participation of the different choirs of the regional houses at the indicated moments of the liturgical ceremony.

**12h-** Performances of the different regional dance groups of the Spanish autonomous communities present in our community, in the field in front of the priory house.

**12:45h-** Visit to the dependencies and the Roncesvalles Museum.

**14h-** Collective lunch

## **JANUARY 2021**

### **January 14th, 2021, Thursday:**

#### **Meeting of associations of Friends of Monasteries and Cathedrals**

**12h-** Analysis of the situation, future prospects, and assessment of possible initiatives or possible collaboration projects.

**14h-** Work lunch.

### **January 18th-March 22nd 2021:**

#### **Jacobean Photography Exhibition**

**Place:** Overcolluster of the Royal Collegiate Church.

**12h-** Opening.

Exhibition of the forty photographs selected by the members of the jury of the XXVI Photo Contest "Camino de Santiago". Jacobean photo contest that awards color, black and white photographs and also, in a special category, those submitted by the members of the Association of Friends of the Camino de Santiago in Navarra.

## **FEBRUARY 2021**

### **Beginning of February 2021:**

**Official opening of the Compostela Holy Year.**

Organized by the Government of Navarra and the Royal House, with the participation of the members of the Jacobean Council. And with the collaboration of the Collegiate Church of Roncesvalles.

Participation of the Royal House.

Attendance of presidents and councilors of Culture of the autonomous communities that belong to the Jacobean Council: Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y León, Galicia, Comunidad Autónoma Vasca, Cantabria and Asturias.

Program followed in the preceding Holy Years, which is expected to be repeated in 2021:

Act at the Collegiate Church, with the assistance of civil and ecclesiastical authorities, associations of Friends of the Camino of the Spanish and French Navarra and members of the board of the Friends of the Collegiate Church.

- Words from the presidents of each of the participating autonomous communities.
- Words of King Felipe VI.
- Spanish wine.

## **APRIL 2021**

**April 24th, 2021, Saturday:**

**Commemoration of gypsy culture. Navarre Gypsy Community.**

**Place:** Itzandegia House.

**From 10:30h to 14h**

As it is known, the first text documenting the presence of the gypsy community in the old kingdom of Navarra is a donation made by Queen Blanca of Navarra, in her Olite palace, on April 27, 1435. It is addressed to the Count of Egypt Minor Thomas, to whom we are informed that they are accompanied by approximately fifty people, who appear in court as pilgrims who walk the Camino de Santiago to Compostela.

In 2007, the Government of Navarra, taking this event into account, instituted April 27 as the Day of the Gypsy Community of Navarra.

April 27, 2035, in 15 years, will be a date marked in our history, as it will be six hundred years since the Roma presence in this land, to which it has contributed so much from various perspectives.

It is evident that the entry of this human group, which perhaps was not the initial one, although it was the first of which remains in the texts of the archives, entered Spain at the time by the Jacobean Route, in its most well-known and frequented route, which had Roncesvalles as an outstanding landmark, for its mythical, cultural and literary renown, but also for its outstanding hospitality function, welcoming and assisting pilgrims.

The Association of Friends of Roncesvalles and the Federation of Gypsy Associations of Navarra, Gaz Kaló, working in collaboration, have scheduled a day dedicated to remembering and celebrating the entry of that important part of the Navarrese population that is made up of the gypsy people.

Cultural activities will be held, with the presence of flamenco, testimonies of today's main characters, men and women, young and old; and a shared lunch.

The day will open with an interdenominational religious ceremony. Given that among the gypsy community there is a notable number of people belonging to the Evangelical Church, and also a number indicated to the Catholic Church, the celebration of an act in which representatives of both religious obediences participate has a high spiritual significance. An ecumenical celebration, which is unprecedented in Navarra, and probably not in Spain either, for whose organization work is being done with those responsible for Gaz Kaló, the hierarchy of the Evangelical Church of Philadelphia, among other evangelical churches, and the Gypsy Pastoral of the Catholic Church, with the desire to hold a Celebration around the Word.

**10.30h-** Celebration around the Word.

**11:15h-** Interpretation of Gelem Gelem (Anduve. Anduve), International Gypsy Hymn. Vocal part (Lorena Jiménez), guitar (Bruno Jiménez Jr.). Arrangements and creation of the performance (Bruno Jiménez)

**11:30h-12:30h-** Intervention by Diego Fernández Jiménez, director of the Institute of Gypsy Culture.

- Lunch and testimonies of members of the Navarrese gypsy community.

**12:30h-14h-** Artistic performances and praises.

- Special collaboration of "La Casa de Sabcas".

- Concert by the Coral Nora de Sangüesa, conducted by Bruno Jiménez Jiménez, teacher and musician from Navarra gypsy.

- Performance that includes choral music, singing and flamenco instruments, dance and recitation of poems.

The event will be chaired by the projection on the wall of the head of the original document of the donation of Blanca de Navarra. Also, a facsimile copy of the original will be displayed on an easel on the dais.

The Association of Friends of Roncesvalles and Gaz Kaló will organize a bus from Pamplona and another from Tudela, as well as the return to the starting points at the end of the scheduled events.

## **MAY 2021**

**May 8th (or around May 9th) 2021, Saturday:**

**Commemoration of Europe Day**

Assistance from local, Spanish and French authorities

Attendance of representatives of the Spanish Federation of Councils of the European Movement  
Speeches from the main authorities present.  
Raising the flag of Europe.  
Toast to Europe.  
Choral Concert.

### **May 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> 2021, Saturday and Sunday:**

#### **Visit to the international section of the Friends of the Prado Museum Foundation.**

##### **Day 8<sup>th</sup> May 2021:**

- **17h-** March on foot from the hermitage of San Salvador de Ibañeta to Roncesvalles, along the route of the Camino de Santiago.
- **18h-** Attendance at the Pilgrim's Mass.
- **19h-** Visit to the school buildings and Museum.
- **21h-** Colloquium dinner.

##### **Day 9<sup>th</sup> May 2021:**

- **10h-** Attendance at the penitential pilgrimage of Oroz Betelu and the Valle de Arce.
- **13h-** Departure to Sangüesa.

## **JUNE 2021**

### **June 12<sup>th</sup> 2021, Saturday:**

#### **Meeting of INTIA (Navarre Institute for Transfer and Innovation in the Agri-food sector)**

- Traditional festival of Navarre farmers and ranchers
- Tasting of seasonal products
- Visit to livestock facilities and dairy production of INTIA in Roncesvalles.

# CULTURAL, EDUCATIONAL AND EDITORIAL ACTS:

## SEPTEMBER 2020

**September 12th 2020, Saturday (from 9 a.m. to 9 p.m.)**

**Summer Course of the two Navarrese Universities**

**EUROPEAN CULTURAL ITINERARIES: RONCESVALLES**

Proposal for a joint course between the University of Navarra and the Public University of Navarra.

**Language:** The course will be taught in Spanish

### **1. Course directors**

Julia Pavón (Institute of Culture and Society, University of Navarra)

Eloísa Ramírez (I-Communitas. Public University of Navarra)

### **2. Objectives and content**

The name of Roncesvalles evokes history and legend. But there is no doubt that the location and footprint of this place in the collective imagination of the West and the flows of exchange of people, ideas and artistic achievements in European civilization have transpired its origin and medieval developments. Likewise, it is part of the Cultural Routes of the Council of Europe as a communication link between the Iberian Peninsula and the rest of the European continent, both on the Camino de Santiago de Compostela and on the Via Charlemagne:

<https://www.coe.int/es/web/cultural-routes/home>

It should be noted that during the last decades, significant and considerable investments have been made in the adaptation, restoration and dissemination of cultural heritage, putting its managers and the institutions involved, both public and private, in front of a new reality. The legislation frames, in a certain way, the first-order normative contexts, but there are many questions that exist in relation to the integral, interdisciplinary and social service dimension that is applied to medium and long-term action on cultural assets. Today, it is difficult to promote innovative discursive approaches. The course aims, therefore, to assess the sustainable models of development of cultural tourism in Navarra and those that could be applied in this land based on the European Itineraries. On the other hand, the aim is to establish an exchange of opinions between academics and other professionals who act on cultural heritage, understood as an engine for the development of rural areas and for generating an impact on the local economic ecosystem.

This course will provide significant cultural visibility and reinforce the tourism potential of a monumental complex - whose name evokes the late Middle Ages or the great literature of the epic songs - that will experience an important



moment in 2021, with the celebration of the VIII Centenary of the Consecration of the Royal Collegiate Church of Santa María. An outstanding fact from the perspective of heritage, while the Pyrenean temple constitutes the first full Gothic building in the Iberian Peninsula, and from a religious perspective, for which the declaration of the Holy Year for said centenary has been approved.

#### **Specific objectives:**

- Create a forum for interregional debate that helps convert the material and intangible heritage of the Cultural Routes of the Council of Europe into a resource for territorial development, based on the historical-Jacobean example of Roncesvalles and what it represents. Since two declared European Cultural Itineraries coincide in Roncesvalles: the Camino de Santiago, in 1987, and the Via Charlemagne, in 2018, for both constitutes an outstanding enclave (Strategy of Intelligent Specialization of Navarra: Strategic Priority S3 of Integral Tourism. competitive development 3).
- Highlight the referential value of the location within the environment of growth and improvement of smart and innovative tourism (Strategy of Smart Specialization of Navarra: Strategic Priority S3 of Comprehensive Tourism. Competitive development line 1).
- Present arguments, from the academic and dissemination fields, about the socialization of cultural heritage and the difficult balance between disclosure, transfer, valuation and conservation.

#### **3. Target Audience**

It is aimed at a wide audience in which there are especially university students who are trained for the revitalization and cultural management of heritage, professionals and those institutions in the same field, and those companies linked to other parallel and complementary sectors. On the other hand, it cannot fail to mention the general public, attentive to the trajectory and multi-focal projection of Roncesvalles and the possibilities that cultural assets contain, within a framework of dissemination, tourism, regional investment, technological and social claim.

Limited bus seats from Pamplona: 50.

Other interested people from the environment of Navarra and Baja Navarra may attend, on their own, until the capacity of the Itzandegia room is completed.

#### **4. Course program**

It will be held on September 12, Saturday (9 a.m.-9 p.m.), in the different premises of the Collegiate Church of Roncesvalles.

Course sessions:

**9h-** Departure by bus from Pamplona.

**10h-** Morning session.

**Julia Pavón Benito (UNAV).** Charlemagne's expedition to Hispania in 778 and the battle of Roncesvalles.

**Eloísa Ramírez Vaquero (UPNA).** History of the Collegiate Church of Roncesvalles.

**Juan Ramón Corpas Mauleón** (Friends of the Collegiate Church of Roncesvalles). The Camino de Santiago and the humanization of the landscape. Urban planning and fluviability (cities, rivers, bridges).

**14h-** Lunch-discussion.

**Bertrand Saint-Macary**, President of the Amis du Chemin Pyrénées- Atlantiques. *The dependencies of Roncesvalles in the north of the Pyrenees*

**Louis Gentien**, President of Terres de Navarre (former Amis de la Vieille Navarre). Roncesvalles: from the top to the bottom of the mountain (to assess the historical links).

The colloquium will be moderated by: **Begoña López García**, president of the Dos Navarras Association.

**17h-** Afternoon session. Cultural visit and valuation of the heritage asset from the perspective of the tourist development of the area.

**Carlos García Pascual**, development technician of the Cederna-Garalur Pre-Pyrenees. *Rural heritage as a factor of development*.

**Asunta Recarte** (Auria-Orreaga S.L.), responsible for visits to the heritage of the Collegiate Church as a whole. *Explanatory tour in groups through the different dependencies of the Collegiate Church: Church, Crypt, Cloister, Chapter House, Church of Santiago, Silo of Charlemagne, Archive, Museum*.

**21h-** Return by bus to Pamplona.

Attendees who are interested can attend the pilgrims' Mass at 8:00 pm.

Place of celebration:

Roncesvalles Collegiate Church. Gothic House of Itzandegia, which has a sufficient capacity to accommodate the expected attendance of the bus public from Pamplona and from other places up to 150 people. The room has audiovisual media for morning conferences.

## **September 22th 2020, Tuesday:**

### **Presentation of number 60 of the tourist magazine CONOCER NAVARRA**

**12h-** With the presence of the president of the board of directors of the group La Información: Presentation of the magazine, with a relevant dedication to Roncesvalles, in its different facets: religious, hospitable, architectural, literary, mythical ..., and its notable significance as one of the symbolic places in Europe.

Summaries of the different collaborations published in the issue by their authors will be read.

**12:30h** - Performance of the Muskilda dancers

**13h-** Tour of the college buildings and visit to the museum.

**14h-** Appetizer.

## September 26th, Saturday:

### Course of the Navarra Chair of Heritage and Art. university of Navarra

**18h-** Itzandegia House

By **Clara Fernández-Ladreda**. University of Navarra

The Virgin mother: Santa María de Roncesvalles and derived images

**19h- Javier Martínez de Aguirre**. Complutense University of Madrid.

Adaptation and ingenuity: the architectural project of Santa María de Roncesvalles

**20h-** Detailed visit, by the two teachers, to the facilities and the collegiate museum.

**21h-** Return by bus to Pamplona

## OCTOBER 2020

### October 17<sup>th</sup> 2020, Saturday:

#### Navarra Chair of Heritage and Art. university of Navarra

#### Roncesvalles, also Renaissance and Baroque.

**11h-** Itzandegia House

**Ricardo Fernández Gracia**. Professor of Art History and director of the Chair of Heritage and Art of the University of Navarra.

*Priors, rite, text and image*. Colloquium with the assistants.

**12h-** Casa Itzandegia

**Julian Ayesa**, organist canon of the Cathedral of Pamplona.

Organ concert. Pieces from the historical musical archive of the Collegiate Church of Roncesvalles.

Within this cycle, a tour included in the program of visits to the Navarre heritage of Diario de Navarra will be carried out.

### October 24<sup>th</sup> 2020, Saturday:

#### Heritage Course: Maintenance and Restoration.

**10h-** Roncesvalles. Itzandegia House.

Mercedes Unzu Urmeneta. Archeologist:

Excavations in Ibañeta: results and hypotheses.

**11:15h-** Roncesvalles. Itzandegia House.

**José Luis Franchez Apezetxea**. Architect. Heritage Technician at the Principe de Viana Institution

The architectural heritage on the Camino de Santiago in Navarre. The city of Estella: outstanding performances

**12:15h-** Pause. Coffee.

**12:45h-** Roncesvalles. Itzandegia House.

**Alicia Ancho Villanueva.** Restorative. Head of Registry, Movable Property and Archeology Section. Príncipe de Viana Institution.  
The treasures of Roncesvalles. Study and care

## **NOVEMBER 2020**

**November 7<sup>th</sup> 2020, Saturday:**

**Navarra Chair of Heritage and Art. university of Navarra**

**Roncesvalles, also Renaissance and Baroque.**

**11h-** Itzandegia House

**Ricardo Fernández Gracia.** Professor of Art History and director of the Chair of Heritage and Art of the University of Navarra.

*Priors, rite, text and image.* Colloquium with the assistants.

**12h-** Casa Itzandegia

**Julian Ayesa,** organist canon of the Cathedral of Pamplona.

Organ concert. Pieces from the historical musical archive of the Collegiate Church of Roncesvalles.

Within this cycle, a tour included in the program of visits to the Navarre heritage of Diario de Navarra will be carried out.

**November 28<sup>th</sup> 2020, Saturday:**

**Presentation of the Jacobean Post Office**

The Jacobean Post Office is the usual means of information for the Association of Friends of the Camino de Santiago in Navarra. To commemorate the 8th Centennial, in 2020 a monographic number dedicated to Roncesvalles will be published.

**11h-** Meeting Associations of Friends of the Camino de Santiago navarras. Review of the situation of the reception of pilgrims after the pandemic. Hostels and volunteering. Positioning and sharing of the various associations and heads of Jacobean pilgrim accommodation establishments in relation to the immediate Compostela Holy Year of 2021.

**12h-** Presentation by the President; José Miguel Rey Beaumont, and the different collaborators in the publication, and the members of the Association will attend.

**12.45h-** Tour of the school buildings and a guided visit to the Roncesvalles Museum

## **DECEMBER 2020**

## **December 12th 2020, Saturday:**

### **Presentation of number 146 of the poetic magazine RÍO ARGA**

The Navarre poetry magazine Río Arga, dean of publications of its kind, commemorates its 44th uninterrupted birthday (it was born in autumn 1976) with the edition of a monographic issue dedicated to Roncesvalles.

Poetic compositions and scholarly works related to the different literary perspectives that emanate from the powerful presence -historical, literary, mythical- of Roncesvalles.

**12h-** Introduction by the director of the magazine.

**12:15h-** Reading of texts by each of their authors.

**13h-** Visit to the premises of the monastic complex, collegiate church, museum.

**14h-** Lyrical fraternity meal.

## **MARCH 2021**

### **March 20th 2021, Saturday:**

#### **Meeting of students of the Erasmus program and foreign students at the universities of Navarra**

**9h-** Bus departure from Pamplona (Bus station).

**10h-** Hermitage of San Salvador de Ibañeta.

Brief explanation of the historical and literary significance of the place.

**10:15h-** March on foot from Ibañeta to Roncesvalles through the route of the Camino de Santiago.

**11h-** Entrance in Roncesvalles, visit to the pilgrims hostel, brief explanation of the Jacobean phenomenon.

Tour of the college buildings, from the chapel of Santiago, chapel of Sancti Spiritus (Silo of Charlemagne), Prioral House, House of Beneficiaries.

**11:40h-** Coffee break.

**12h-** Royal Collegiate Church:

- Talk about the battle of Roncesvalles, Charlemagne and the Carolingian world in relation to the roots of Europe, the Roland's Chanson and his derivations.

- Reading of literary fragments related to Roncesvalles (Chanson de Roland, Liber Sancti Iacobi, Romancero...), carried out by a selection of students from different nationalities, from the presbytery of the Collegiate Church.

- Blessing of the abbot in the languages of each of the countries of the attending students (Blessing of the pilgrim).

**13:30h-** Visit to the Museum.

During the whole of the visit a review will be made complementary to the talk about the meaning of Roncesvalles, his roots in the Western imagination, the different layers of history, myth, legend, tradition, hospitality...

**14h-** Return to Pamplona by bus.

### **March 27th 2021, Saturday:**

#### **Presentation of the Pregón magazine**

The Navarre cultural magazine Pregón will present its 2021 spring issue, dedicated monographically to Roncesvalles.

**12h-** Introduction by the director.

**12:15h-** Reading and summarizing the texts.

**13h-** Visit to the College museum premises.

### **APRIL 2021**

#### **April 17th 2021, Saturday:**

#### **Activity of the ATENEO NAVARRO / NAFAR ATENEOA**

Combined reading of fragments of "El cantar de Roldán" with poetic texts inspired by the work.

Organized by: **Javier Asiáin**. Member of Literature and Linguistics.

**Place:** Charlemagne's Silo. Roncesvalles.

Participants: "Ángel Urrutia Group" of the Ateneo Navarro.

Musical entertainment by a chamber group with compositions from the Jacobean medieval period.

#### **April and May 2021:**

#### **MIGRAVIT exhibition**

**Place:** Chapel of San Agustín (chapter house)

April 10<sup>th</sup> 2021, Wednesday:

**12h-** Dance exhibition of the Bolantes de Valcarlos.

**12:30h-** Opening of the exhibition with the presence of the civil and religious authorities.

**12:45h-** Guided tour led by the curators of the exhibition.

«**Migravit: The death of the prince in the Middle Ages**», an exhibition whose objective is to make known, from multiple and complementary perspectives, the process of death and its implications for the ruling elites of medieval society, encompassed under the name of prince. The sample will be installed around the Mausoleum of King Sancho VII the Fort of Navarra, which will constitute the most outstanding piece, in addition to medieval documentation related to death.

This traveling exhibition, which has already been seen at the Autonomous University of Madrid and at the Archaeological Museum of Asturias, is the result of a scientific project involving the Autonomous University of Madrid, the University of Oviedo and the Public University of Navarra, and has the collaboration of the Royal and General Archive of Navarra, the Museum of Navarra, the Cathedral and the Archbishopric of Pamplona. In Pamplona / Iruña the cycle of presentations closes.

The exhibition will remain open from April 7 to the end of May (so that the numerous participants in the Marian pilgrimages of that month can see it) every day, including holidays, from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. and from 17:00 to 20:00.

The curators of the exhibition are Maite López de Guereño Sanz, full professor of History of Medieval Art; Isabel Ruiz de la Peña González, full professor of History of Medieval Art; and Eloísa Ramírez Vaquero, professor of Medieval History. The exhibition assembly has been carried out by Muraria S.L.

**Exhibition content:**

The expository discourse is presented as a "path of death" in the Middle Ages and is articulated around seven thematic blocks, closely linked to the ceremonial, propaganda and ideological use of the death of medieval elites: the last will, the act of death, the prince's body, ritualization, the prince's rest, unearthing and memory. The concept of "prince" to which the title refers is precisely of medieval origin: the 'principal' were both kings and lords of different levels, high clergy and urban oligarchies.

The panels are accompanied by unique artistic and documentary pieces, which have been chosen in line with the general argument of the exhibition. With the documentary contribution of The Royal and General Archive of Navarra, the Diocesan Archive of Navarra, and the Archive of the Collegiate Church itself, important samples related to the aforementioned theme will be shown.

Along with the exhibition space in the archive, three exterior visits have been incorporated, forming an itinerary that enriches the exhibition. Thus, the existing grave in the nave of the epistle of the Collegiate Church itself, which houses the remains of the priors Juan de Egués and his nephew Fernando; the chapel of Sancti Spiritus, or Silo of Charlemagne; and the hermitage of San Salvador de Ibañeta (supposed burial of the Pairs of France) places of singular symbolic character in relation to death.

Guided tours can be organized on weekends during the months of April and May.

Project "MIGRAVIT. The death of the prince in France and in the Hispanic kingdoms (s. XI-XV)". The project, whose main researcher is Fermín Miranda García, full professor of Medieval History at the Autonomous University of Madrid, brings together 17 research centers and has been funded by the State

Research Agency since 2017, the Casa de Velázquez de Madrid and the University Autonomous of Madrid.

## **MAY-JUNE 2021**

**Between May 15th and June 15th 2021, on Saturday afternoon or Sunday morning:**

**Concert of the Orfeón Pamplonés**

## **JUNE 2021**

**June 26th 2021, Saturday:**

**Presentation of the book CARLOMAGNO Y NAVARRA**

With the participation of members of the International Committee of the Council of Europe for the European Cultural Route Via Charlemagne and Spanish representatives of the Federal Council of the European Movement.

**12h-** Presentation

Opening remarks by the publisher or companies whose patronage has made the edition possible.

**12:15h** - Brief summary of the book by the editorial coordinator.

**12:30h-** Gloss of several of the most outstanding chapters of the work carried out by its authors.

**13:15h-** Appetizer with discussion.

This work, in whose edition the Association of Friends of the Collegiate Church of Roncesvalles collaborates, gathers, within the project of the Cultural Route "Via Charlemagne", symbol of European unity, the idea and objective of visualizing in the European cultural space the importance that The Carolingian project had as humus for the construction of a first unitary project on the continent.

On this occasion, and from the slopes of the Hispanic Western Pyrenees, a group of medievalists presents an updated and popular synthesis of the political-institutional base, the social and cultural models of what was and represented in the development of the 8th and 9th centuries. the project that led the Carolingian dynasty and its mark in the construction of the historical and legendary memory of Europe. It should be remembered in this regard that this Hispanic territory, which housed for even a decade one of the Carolingian counties (806-816), played a significant role in the generation and saving of one of the most vivid continental literary traditions of the Middle Ages and even of modernity, beginning with the Battle of Roncesvalles (778), with the deed of the Chanson de Roland.

**Plan of the work:**

1. Charlemagne in Navarra: by way of introduction.



2. The emergence of a lineage. Javier Ilundáin. UNED  
From palace stewards to lords of an empire. Charlemagne. Biographical profile.
3. Building an empire. Iñigo Mugueta. UPNA  
The formation of a territory, administration, form of government, military dominance.
4. The borders of the Empire. Julia Pavón. ONE V  
Al Andalus. Byzantium...
5. The expedition to Zaragoza. Luis J. Fortún. Parliament of Navarra  
Warrior contingent. Weapons and impedimenta. Return itinerary. Destruction of the walls of Pamplona. The Battle of Roncesvalles. Charlemagne and the Saxons.
6. Carolingian in the genesis of the kingdom of Pamplona. Julia Pavón. UNAV.
7. Carolingian in the genesis of the county of Aragon. Carolingian presence in the central Pyrenees. Guillermo Tomás. Univ. Zaragoza.
8. Carolingian in the genesis of the county of Toulouse.
9. Carolingian cultural splendor. Felix Segura. AGN  
The Carolingian Renaissance, palatine school, writing, intellectuals. The relevant texts.
10. The image of the emperor. Eloísa Ramírez Vaquero. UPNA.  
The expression of power through the image of the emperor, the throne, the palatine chapel, the royal-imperial seats, his burial.
11. The king's itineraries: the royal seats. Eloísa Ramírez Vaquero. UPNA.
12. The women of the empire. Anna K. Dulcka. ICS. UNAV
13. Literature, myth, legend. Juan Ramón Corpas.  
Chançon de Roland and derivations: Pseudo Turpín, Karlemagnusaga, Romancero
14. Artistic expressions. Clara Fernández Ladreda. UNAV
15. Music and liturgy. Cristina Alis Raurich University of Würzburg.

## ORGANIZATION

- Arzobispado de Pamplona- Tudela
- Asociación de Amigos de la Colegiata
- Real Colegiata de Roncesvalles
- Consejo Navarro del Movimiento Europeo

## ASSOCIATES

- Consejo Federal Español del Movimiento Europeo (CFEME)
- Universidad de Navarra
- Universidad Pública de Navarra
- Universidad de Zaragoza
- Universidad Autónoma de Madrid
- Universidad de Oviedo
- Museo Arqueológico de Asturias
- Fundación de Patrimonio de Navarra
- Federación de Asociaciones Gitanas de Navarra Gaz Kaló
- Instituto de Cultura Gitana
- Técnicos de Patrimonio de la Institución Príncipe de Viana
- Arqueólogos de la empresa TRAMA
- Antonio Oteiza Embid
- María Isaba SenosianAteneo Navarro/ Nafar Ateneoa
- Sociedad Hispano Alemana
- Coro de la Catedral de Paderborn
- Orfeón Pamplonés
- Federación de Coros de Navarra:
  - Grupo vocal Elkhos
  - Coral de Puente la Reina
  - Coral Nora, de Sangüesa
  - Coros Pirenaicos
  - Coral Auzperri, de Aurizberri/Espinal
  - Coral Orreaga, de Aezkoa
  - Coral Zaraitzu, del valle de Salazar
  - Grupo Zorongo.
- Familia Jiménez Jiménez (Performance Flamenca)
- Association Terres de Navarre
- Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra
- Asociaciones de Amigos del Camino de Navarra
- Amis du Chemin Pyrénées-Atlantiques
- Asociación Dos Navarras
- ANEA: Asociación Navarra de Entidades Asistenciales
- Federación de Casas Regionales de Navarra

- Asociación Zaldiko, organizadora de la Media Maratón Roncesvalles-Zubiri
- Colegio Oficial de Médicos de Navarra
- Colegio Oficial de Enfermería de Navarra
- Colegio Oficial de Farmacéuticos de Navarra
- Ejército Español
- Fuerzas y Cuerpos de Seguridad que se ocupan de la seguridad del Camino y de los peregrinos a Compostela:
  - Policía Foral
  - Policía Nacional, cuerpo de Luzaide/Valcarlos
  - Guardia Civil, cuerpo de Auritz/Burguete, Zubiri y Ochagavía/Otsagabia
  - Bomberos de Navarra. Cuerpo de Bomberos de Burguete y Valcarlos
- Revista Cultural Pregón
- Revista de Turismo CONOCER NAVARRA/ Grupo La Información S.A. (editor de Diario de Navarra)
- Revista Poética Río Arga
- Grupos de danza de las comarcas vecinas:
  - Danzantes de Muskilda. Ochagavía/Otsagabia
  - Bolantes de Valcarlos/Luzaide bolanteak
- Cofradías marianas navarras
- Asociaciones de Amigos de Monasterios y Catedrales
- Fundación de Amigos del Museo del Prado
- Comité Internacional del Itinerario Cultural Europeo Via Charlemagne del Consejo de Europa
- INTIA (Instituto Navarro para la Transferencia e Innovación en el sector Agroalimentario)
- AEHN (Asociación de Empresarios de Hostelería de Navarra)
- Ayuntamientos de:
 

|   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Luzaide/Valcarlos</li> <li>○ Orreaga/Roncesvalles</li> <li>○ Auritz/Burguete</li> <li>○ Valle de Erro</li> <li>○ Valle de Esteribar</li> <li>○ Valle de Arce-Artzibar</li> <li>○ Valle de Aezkoa</li> <li>○ Ochagavía/Otsagabia</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pamplona</li> <li>○ Estella</li> <li>○ Tudela</li> <li>○ Saint Jean Pied-de-Port/Donibane Garatzi</li> <li>○ Saint- Palais</li> </ul> |
|---|--|



|                     |                |
|---------------------|----------------|
| <i>ORGANIZATION</i> | <i>SPONSOR</i> |
|---------------------|----------------|

Arzobispado de Pamplona-Tudela  
 Asociación de Amigos de la Colegiata  
 Real Colegiata de Roncesvalles.  
 Consejo Navarro del Movimiento Europeo

Etxenike  
 MAGNA  
 Banco Santander  
 Señorío de Sarría  
 URIEL

